

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

02/04/2023 – 16/04/2023
Ostern Nr./no. 8/2023 Pasqua

*“Siehe, Gott ist mein Heil;
ich vertraue und erschrecke nicht.
Denn meine Stärke und mein Lied ist Gott, der Herr.
Er wurde mir zum Heil!” (Jes 12,2)*



*“Ecco, Dio è la mia salvezza,
ho fiducia e non temo;
poiché la mia forza ed il mio canto è il Signore.
Egli è la mia salvezza!” (Is 12,2)*

Kreuz

von Norbert Reuhs

Nichts ist konsequenter als das Kreuz, an dem Jesus starb:
Der Störenfried, der die Mächtigen störte,
die in Religion und Politik das Sagen haben, wurde mundtot gemacht.

Nichts ist profaner als das Kreuz, an dem Jesus starb:
Ein Verbrecher hing zur linken Seite,
ein Verbrecher zur rechten Seite
und dazwischen der Gerechte.

Nichts ist vergänglicher als das Kreuz, an dem Jesus starb:
Aus Hoffnungslosigkeit wurde Vertrauen in die Gegenwart Gottes,
aus Angst wurden Mut und Zuversicht, aus Tod wurde Leben.

Nichts ist bedeutsamer
und zugleich bedeutungsloser als das Kreuz, an dem Jesus starb:
Durch die Auferstehung Jesu
hat das Kreuz seine schreckliche Macht verloren,
ist es zum Siegeszeichen geworden für den, der den Tod überwunden hat:

Deinen Tod, o Herr, verkünden wir
und deine Auferstehung preisen wir,
bis du kommst in Herrlichkeit!

Wir wünschen uns allen ein gesegnetes Osterfest!

Mögen wir uns gegenseitig helfen,
uns von allen Sorgen, die uns bedrücken,
loslösen können,
damit jede und jeder wieder lachen
und so richtig von innen fröhlich sein kann!
Dann kann Ostern werden - mitten im Alltag.

Eure Seelsorger

Croce

di Norbert Reuhs

Nulla è più coerente della croce su cui morì Gesù:
Il piantagrane che ha disturbato i potenti,
coloro che comandano nella religione e nella politica,
è stato messo a tacere.

Niente è più profano della croce su cui morì Gesù:
Un criminale appeso a sinistra, un criminale a destra
e in mezzo a loro un giusto.

Niente è più effimero della croce su cui morì Gesù:
La disperazione si è trasformata in fiducia nella presenza di Dio,
la paura divenne coraggio e fiducia, la morte divenne vita.

Niente è più importante
e allo stesso tempo più significativo della croce su cui morì Gesù:
Attraverso la risurrezione di Gesù, la croce ha perso il suo terribile potere,
è diventata un segno di vittoria per colui che ha vinto la morte:

Annunciamo la tua morte, Signore,
proclamiamo la tua risurrezione,
nell'attesa della tua venuta.

Auguriamo a tutti noi buona e santa Pasqua!

Perché riusciamo ad aiutarci a vicenda
di staccarsi da tutte le preoccupazioni
che ci opprimono,
in modo che tutti possano sorridere di nuovo
e siano davvero felice nel loro intimo!
Così il nostro quotidiano può diventare Pasqua.

Vostri sacerdoti

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 01.04.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva <i>per def. fam. Rosati e Congiu; def. fam. Garabuggio; def. Febbraio Antoni</i> Gemeinschaftliche Buß- und Versöhnungsfeier
Do – So 02.04.	9.00 10.30 18.00	<u>Domenica delle Palme - Inizio della Settimana Santa</u> (Lectures: Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Mt 26,14-27,66) <u>Palmsonntag - Beginn der Heiligen Woche (Karwoche)</u> (Lesungen: Jes 50,4-7; Ps 22; Phil 2,6-11; Mt 26,14 – 27,66) Feier des Einzugs Christi in Jerusalem (Sportplatz - Segnung der Palmzweige - Einzug in die Kirche) <i>Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam Strauß; für Ida Holzner u. Giovanni; für David Waldboth (10. Jtg.); für Peter Gamper u. Willi Burger; für Leb. u. Verst. der Fam. Franz Vorhauser</i> Musikalische Gestaltung: Familienchor Santa Messa della comunità <i>per def. Turri Maria Rita</i> Inizio sul sagrato con la benedizione delle palme Santa Messa decanale <i>(Inizio sul sagrato con la benedizione delle palme)</i>
Lu – Mo 03.04.	7.45 17.00	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa <i>(in cappella) per: secondo intenzione</i>
Ma – Di 04.04.	17.00	Santa Messa <i>(in cappella) per:</i> <i>def. fam. Rosati e Congiu; def. Trache Maria Elisabeth</i>
Me – Mi 05.04.	7.45 17.00	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>(in cappella) für/per Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Anna Heiss; def. Maria; def. Rosanna; def. Ermando e Anna; def. Antonio e Flora</i>
Gi – Do 06.04.	17.00 20.30	<u>Giovedì Santo</u> (Lectures: Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1 Cor 11,23-26; Gv 13,1-15) <u>Gründonnerstag</u> (Lesungen: Ex 12,1-8.11-14; Ps 116; 1 Kor 11,23-26; Joh 13,1-15) Abendmahlfeier für Kinder Santa Messa bilingue in “Coena Domini” / Abendmahlfeier musikalische Gestaltung: zweisprachiger Chor / coro bilingue

Ve – Fr 07.04.		<u>Venerdì Santo (Offerta quaresimale)</u> (Lecture: Is 52,13–53,12; Sal 30; Eb 4,14–16; 5,7–9; Gv 18,1–19,42)
		<u>Karfreitag (Abgabe des Fastenopfers)</u> (Les.: Jes 52,13–53,12; Ps 31; Hebr 4,14–16; 5,7–9; Joh 18,1–19,42)
	7.30	Kreuzweg nach St. Peter
	15.00	Liturgia del Venerdì Santo
	17.00	Karfreitagsfeier für Kinder mit Kreuzverehrung
	19.00	Feier vom Leiden und Sterben Jesu mit Kreuzverehrung
	20.30	Via crucis cittadina (<i>partenza da Ponte teatro</i>)
Sa – Sa 08.04.		<u>Sabato Santo - giornata di silenzio - Notte di Pasqua</u> <u>Karsamstag - Tag der Stille - Osternacht</u>
	17.00	Auferstehungsfeier für Kinder <i>mit Segnung der Osterspeisen</i>
	20.30	Veglia pasquale bilingue/zweisprachige Feier der Osternacht <i>accompagnamento musicale: Coro</i>
Do – So 09.04.		<u>Domenica di PASQUA - Risurrezione del Signore</u> (Lecture: At 10,34a.37–43; Sal 117; Col 3, 1–4; Gv 20,1–9)
		<u>Ostersonntag - Hochfest der Auferstehung des Herrn</u> (Lesungen: Apg 10,34a.37–43; Ps 118; Kol 3,1–4; Joh 20,1–9)
	9.00	Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde <i>mit Segnung der Osterspeisen</i> <i>musikalische Gestaltung: Familienchor</i>
	10.30	Santa Messa della comunità <i>Accompagnamento musicale: Coro dei bambini</i>
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 10.04.		<u>Lunedì di Pasqua / Ostermontag</u>
	7.25	Emmausgang von Schloss Labers zur Naifkapelle (kfb)
	9.00	Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Fam. Schenk; für Josefine Häusler Stadler (Itg); für Theresia Mair u. Fam. Mair</i>
	10.30	Santa Messa della comunità <i>per def. fam. Rosati e Congiu; per la pace e la salute in famiglia</i> Non c'è la S.Messa delle ore 18.00.
Ma – Di 11.04.	17.00	Santa Messa (<i>di nuovo in chiesa</i>) <i>per def. Videsott Hermine</i>

Me – Mi 12.04.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst mit Gebet für verfolgte Christen / con la preghiera per i cristiani perseguitati <i>für/per Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Klara Ladurner</i>
Gi – Do 13.04.	17.00	Santa Messa <i>per def. Ernesto e vivi Mirta e Gioia; def. Celestino, Giuseppina; per Ines</i>
Ve – Fr 14.04.	17.00 20.30	Santa Messa <i>per Maria Pia</i> Incontro con la Parola (<i>sala riunioni al 1° piano</i>)
Sa – Sa 15.04.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva <i>per def. fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Taranto Pierino; def. Enea e Gemma; def. Ruffini Attilio. Accompagnamento musicale: Coro</i> Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Mina Mayer geb. Winkler (Itg); für Maria Wenin; für Alma Savs u. verst. Eltern; für Rosa Wenin</i>
Do – So 16.04.	9.00 10.30 14.30 18.00	<u>Ila Domenica di Pasqua o della Divina Misericordia</u> <i>(Lecture: At 2,42-47; Sal 117; 1 Pt 1,3-9; Gv 20,19-31)</i> <u>2. Sonntag der Osterzeit oder der göttlichen Barmherzigkeit</u> <i>(Lesungen: Apg 2,42-47; Ps 118; 1 Petr 1,3-9; Joh 20,19-31)</i> Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Erwin Mayr (30. Todestag); für Walter Pircher (Itg); für Hans Schöpf; für Anna Ladurner; für Rosa Gaidaldi Steiner (Itg); für alle Armen Seelen</i> Santa Messa della comunità Festgottesdienst mit Erstkommunion (<i>Gestaltung: EK</i>) Santa Messa decanale

Adorazione di Giovedì e Venerdì Santo

Giovedì Santo **dopo la Santa Messa della Cena del Signore fino alle ore 22.30 in chiesa** e venerdì mattina **sempre in chiesa** c'è la possibilità di fermarsi in Adorazione silenziosa davanti al Santissimo.

Anbetung am Gründonnerstag und Karfreitag

Am Gründonnerstag **nach der Abendmahlfeier** besteht in der Kirche die Möglichkeit der Anbetung vor dem Allerheiligsten **bis 22.30 Uhr**. Diese Möglichkeit besteht auch **am Karfreitag am Vormittag**, immer in der Kirche.

Confessioni nella chiesa di Santa Maria Assunta
Beichtzeiten in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt

sabato 1 aprile / Samstag, 1. April	ore 15.00-16.30 Uhr (it./dt.)
lunedì 3 aprile / Montag, 3. April	ore 10.00-11.30 ore 15.00-16.30 Uhr (it./dt.)
mercoledì 5 aprile	ore 10.00-11.30 ore 15.00-16.30
giovedì 6 aprile	ore 15.00-16.30
venerdì 7 aprile	ore 10.00-11.30
sabato 8 aprile	ore 10.00-11.30 ore 15.00-16.30

Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

1° Riunione del CPAE riunito / 1. gemeinsame VVR-Sitzung

Per la prima volta **lunedì 3 aprile** alle ore 20.00 si riunisce il Consiglio per gli Affari Economici della nostra parrocchia bilingue. Am **Montag, 3. April** um 20.00 Uhr findet zum ersten Mal eine gemeinsame zweisprachige Sitzung des Vermögensverwaltungsrates der Pfarrei statt.

Ostermontag der Katholischen Frauenbewegung Pfarre Maria Himmelfahrt

Herzliche Einladung, diesem Tag eine besondere Note zu geben. Verstört entflohen zwei Männer dem Ort des Grauens, wo man den Hoffnungsträger gekreuzigt hatte und liefen in das 11 Kilometer entfernte Dorf Emmaus. Da gesellte sich ein Unbekannter zu ihnen und verwickelte sie in ein Gespräch.

Unser Emmausgang verläuft von Schloss Labers zur Naifkapelle. Der Weg ist kurz und weist keine Schwierigkeitsgrade auf. Beim Kirchlein ist ein schöner Platz, wo wir unser selbst mitgebrachtes Frühstück teilen können. Wer den Tag als weiteren Wandertag nutzen möchte, hat anschließend mehrere Möglichkeiten dazu. Wir laden euch ein, umweltfreundlich unterwegs zu sein.

Dazu nehmen wir am Bahnhof um 07.27 Uhr den Bus 225 nach Falzeben.

Datum: Ostermontag, 10. April 2023

Auf Euer Mitgehen freuen sich der kfb-Ausschuss und Afra, die uns begleitet.

Feier der Ehejubilare 2023

Wir laden alle Ehepaare, die heuer ihr **rundes oder halbrundes Ehejubiläum** feiern, ganz herzlich zum gemeinsamen **zweisprachigen Dankgottesdienst** am **07. Mai 2023 um 10.00 Uhr** in unsere Pfarrkirche ein.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um die Anmeldung: telefonisch im Sekretariat zu Bürozeiten unter der Telefonnummer **0473-447639** oder per E-Mail: pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org **bis zum 16. April.**

Dabei bitten wir um folgende Daten: Namen und Nachnamen der Ehegatten; Datum der Hochzeit; Wohnadresse; eine Handynummer; E-Mailadresse. Es folgt eine persönliche schriftliche Einladung.

kfb Gruppe Pfarre M. Himmelfahrt, Circolo Anziani und Pfarrer Peter

Anniversari di matrimonio 2023

Domenica **07 maggio 2023** con una **Santa Messa bilingue** festeggeremo **gli anniversari di matrimonio** (quelli “tondi”, 5 – 10 – ecc.). Le coppie che desiderano parteciparvi possono dare la propria adesione in Ufficio Parrocchiale (**0473-447567**) o per email: parr.smassunta@gmail.com

La raccolta delle iscrizioni termina domenica 16 aprile.

Chiediamo di lasciarci i seguenti dati: nomi e cognomi dei coniugi; data di matrimonio; indirizzo di residenza; un numero di cellulare; indirizzo e-mail. Segue un invito scritto personale.

Circolo Anziani, kfb Gruppe Pfarre M. Himmelfahrt e il parroco d. Peter

Kommunionhelferdienst im Krankenhaus „Franz Tappeiner“

Die Krankenhausseelsorge sucht Freiwillige, die mithelfen, die Hl. Kommunion am Sonntag zu den Kranken zu bringen. Für Informationen wenden Sie sich bitte an P. Peter Gruber Tel. 0473 267366. Danke!

Servizio di Ministra/o straordinaria/o della Comunione presso l'ospedale “Franz Tappeiner”

L'Assistenza Spirituale in Ospedale cerca volontari/e disponibili per portare la Santa Comunione ai/alle pazienti la Domenica mattina. Per informazioni si prega di rivolgersi a padre Peter Gruber allo 0473 267366. Grazie!

Raccolta di rifiuti nel quartiere

Il Comitato di quartiere Maria Assunta assieme all'associazione *Plastic free Merano* organizza la **raccolta di rifiuti nel quartiere** la mattina di **sabato 15 aprile a partire dalle ore 9.30**. Ci piacerebbe coinvolgere anche le istituzioni ed associazioni attive nel nostro quartiere, perciò vorremmo invitare anche tutti i fedeli della Parrocchia di Santa Maria Assunta a partecipare e a contribuire ad un ambiente più bello e pulito. *Francesco Rosani*

Perchè “il gioco vale la candela”

(invito a sostenere la parrocchia)

Poiché la somma finale dei lavori per rinnovare **l'illuminazione della chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta di Merano** e per sostituire le lampade ioduri e alogene con quelle a Led supera i 40.000€, quest'anno per Pasqua come comunità parrocchiale siamo tutti invitati **a dare un contributo particolare** a favore di questo progetto **con l'acquisto di una candela preparata in occasione della Pasqua**. Invitiamo anche i nostri parenti, amici e conoscenti da altre parti a darci una mano.

Quindi alle Sante Messe della Veglia di Pasqua e nel giorno di Pasqua è possibile acquistare le “*candele pasquali parrocchiali*” con le raffigurazioni delle vetrate della nostra chiesa.

Ognuno può contribuire con un'offerta minima di **10€ per una candela piccola** e di **20€ per una candela grande**. **Per chi se lo può permettere, è gradita anche un'offerta più alta.**

Altre offerte a sostegno di questo **lavoro di risparmio energetico** possono essere versate anche sul CC:

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928
Con la causale: *Illuminazione della chiesa***

Chi effettua un bonifico riceverà una candela in seguito.



Grazie di ♥!

Kauf ein Licht ein ... für unser Gotteshaus

(Einladung zu einer außerordentlichen Spendensammlung)

Da die Endsumme der Arbeiten zur **Erneuerung der Beleuchtung der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt Meran** und der Austausch der Jodid- und Halogenlampen durch LED-Lampen 40.000€ weit übersteigt, sind wir als Pfarrgemeinde dieses Jahr **zu Ostern zu einer außerordentlichen Spendenaktion** aufgerufen, um einen besonderen Beitrag zu diesem Projekt beizusteuern. **Wir können auch unsere Verwandten, Freunde und Bekannten einladen, uns zu helfen.**

Bei den Heiligen Messen in der Osternacht und am Ostersonntag besteht die Möglichkeit, die „*pfarrlichen Osterkerzen*“ mit den **Darstellungen der Glasfenster unserer Kirche** zu erwerben.

Mit einer Mindestspende von 10€ für eine kleine Kerze und einer **Mindestspende von 20€** für eine große Kerze kann jede und jeder seinen Beitrag leisten. **Wem es möglich ist, der darf die Pfarrei in diesem Anliegen auch mit einer edleren Spende unterstützen.**

Spenden für dieses **Energiesparprojekt** können Sie auch auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000
Mit dem Grund: Kirchenbeleuchtung**

*Wer eine Überweisung durchführt,
wird nachträglich eine Kerze erhalten.*

Danke von ♥en!



Spenden im März - Offerte a marzo

Für die Pfarre: von Ungenannt (20€, 10€, 10€, 20€); von Ungenannt S.W. (20€); von Ungenannt A.V. (20€); im lieben Gedenken an Herrn Erwin Mayr von der Familie, den Verwandten und Bekannten (250€), von den Schwestern Mariedl u. Lora mit Familien (100€), von Monika Staffler (50€), von den Geschwistern Hanny/Martell (50€), von der Familie Hanny/Meran (30€), von Mathilde und Willi Klotz (50€), von den Freundinnen Berta, Waltraud, Erna, Christa u. Erika (60€); von Anna Heiss (10€); von Emma Vorhauser (120€); von der Kontemplationsgruppe (101,77€); von der Frauen-Turngruppe (400€); Saalmiete Preiswatten (200€); anlässlich der Taufe von Jona Facchini von der Familie (50€)

Für die Caritasgruppe/per la caritas: von Herrn Gaidaldi (25€); von Ungenannt (10€); anlässlich des Geburtstages von Frau Emma Vorhauser (100€); Kirchensammlung beim Abschiedsgottesdienst für Frau Christa Agostini (333, 95€)

Für den Vinzenzverein: von Erika Gutweniger (10 €); im Gedenken an Frau Waltraud Illmer Rossi von Hochw. Michael Pirpamer (500€); von Herrn Walter Stampfl (150 €)

Für den Familienchor: von Ungenannt L.W. (50€)

Per la parrocchia: Daniela Taufer (100€); Fam. Orsaria (50€); in occasione del anniversario di matrimonio (150€); Sig.ra e sig.re Degasperi (100€)

Per i bisognosi: R.R. (300€)



**Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto
überweisen:**

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

**Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate
sul CC :**

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS
in Via J.-Speckbacher 24 - 🛎️ PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 11.30
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr

**Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.
Dienstag: Tag der persönlichen Einker / martedì: giornata di ritiro personale**

IMPRESSUM
www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran	Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Josef-Speckbacher-Straße 24	Via Giosuè Carducci, 38
I - 39012 Meran	I - 39012 Merano
Tel. 0473 / 447639.	Tel. 0473 / 447567
Fax 0473 / 207112	Fax 0473 8509933
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org	parr.smassunta@gmail.com